

1912-11-18

AFSENDER

Niels Skovgaard

MODTAGER

Joakim Skovgaard

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Afsendersted:

Lille Elverdal, Norge, Grimsbu

Omtalte personer:

Agnete Skovgaard

Ingeborg Skovgaard

Joakim Skovgaard

Niels Skovgaard

Arkivplacering:

Mappe 19 nr. 49

DOKUMENTINDHOLD

Niels Skovgaard ønsker Joakim Skovgaard tillykke med fødselsdagen.

Niels Skovgaards arbejde i Norge går ikke som planlagt. Det er koldt og dagene er korte.

TRANSSKRIFTION

Mappe 19

Brev nr. 49

Grimsbu, Lilleelvedal 18-11-12

Kære broder!

Til min store forskrækkelse opdager jeg, at vi allerede har d. 18de i dag.

Jeg synes dog ellers at der plejer at være længere mellem vores fødselsdage, end det lader Til, at der har været iår. Det er underligt, at når dagene går så ensformigt og man igunden småkeder sig hele Tiden, som det er med mig her, så smuldrer Tiden endnu værre for en end ellers.

Ja Til lykke da, selv om de kommer lidt sent. Hav det godt i alle måder og Til lykke med arbejdet. Ja Du har nok taget et kæmpetag i sommer kan jeg forstå, kanske Du så suger lidt på lappen i disse korte dage, skönt det ligner Dig ikke.

Og Tak for ønskerne Til mig, som jeg dog vist har Takket for engang. Hvad jeg glemte, var at Takke Morten

-2-

K. for hans brev, og nu kom der forleden et Til fra ham. Tak da for dem begge Morten. Du skal ikke have samvittighed fordi Du ikke sled mere i det i haven i sommer, det var såmænd godt, at Du var så flittig med malingen, og det var hyggeligt at have Dig.

Til Joakim igen.

Det trækker ud for mig her. Först mislykkedes jo arbejdet med flere sten, og så gik en Tid Tabt, fordi stenhuggeren narrede mig Til at opgive den store, som vi nu arbejde på igen, og som er helt god, og den dejligste af dem alle sammen.

Og så er dagene så korte nu her i nord, så arbejdstiden forslår så lidt. Imidlertid håber jeg på at blive færdig omkring månedsskiftet, men det Tör jeg ikke skrive til Ingeborg, for ikke atter at skuffe hende, for det er ingeniunde sikkert.

-3-

Var Johan Th. her nu, så er jeg Temmelig sikker på, at han satte sig at arbejde i fjøset. Når eftermiddagslyset falder ind af et lille vindue ud mod Tunet og spiller i de hår som står Tilvejs henad ryggen på en halvoksen Tyr, og ellers alt er halvdunkelt, og så den gamle bestemor går og tusker

omkring derinde i et dejligt rødt liv, og giver köerne renmos, det röde står så godt til det grå mos, så er der skam nissepoesi i rummet. Ellers er alt jo hvidt her, med kun sjeldent sol. Det har været koldt, men i den senere Tid mest ret mildt, og endog en enkelt dag 1 gr. Varme. Jeg har en dejlig klæbestensovn i stuen og får nok af brænde, og er jeg ved stenene, så varmer jeg mig ved folkenes bål, og på vejen dertil er det så Tungt at gå i sneen, så sveden hagler af mig så fryse gör jeg ikke. Ja nu en varm hilsen til Agnete og hele flokken, de store med de små. Og lev selv rigtig

-4-

vel.

Din broder

Niels Skovgaard

Grimstad, Lillesveddal. 18.11.12.

Kære broder!

SKOVGAARD-MUSEET
Mappe 19 Nr. 49

Til min store forskrækkelse opdager
jeg, at vi allerede har d. 18^{de} idag.
Jeg synes dog ellers at der plejer at
være længere imellem vores fødselsdage,
end det lader til, at der har været
i år. Det er underligt, at når dagen
går så usformidst og man igennem
omånder sig hele Tiden, som det er
med mig her, så omvolder Tiden endda
være for os end ellers.

Ja til lykke da, selv om det
kommer lidt sent. Har det godt
i alle måder og lykke med arbejdet.
Ja Du har nok taget et Kampdag
i Sommer kan jeg forstå, kan Du
så sige Gint på Cappen i dine korte
dage, skönt det ligner Dig ikke.

Og Tak for ønsken til mig, som
jeg dog vist har Takket for engang.
Hvad jeg glæmte, var at Takke Morten

H. for brev, og nu kem der forleden
et til fra ham. Tak da for den
lige Morten. Du skal ikke have
samvittighed fordi du ikke sled mere
i det i haven i Sommer, det var så
meget godt, at Du var så flittig med
malingen, og det var hyggeligt at
have Dig.

Til Joachim igen.

Det Trakker ud for mig her. Først
mislykkedes jo arbejdet med flere
stue, og så gik en Tid Tabt, fordi
Stenluggeren nærede mig Til at
opsige den stue, som vi nu arbejder
på igen, og som er helt god, og den
dyreste af dem alle sammen.
Og så er dagen her så kort nu
her i nord, så arbejdstiden forløber
så lidt. Imidlertid håber jeg
på at blive færdig omkring månedens
skiftet, men det tør jeg ikke skrive
til Ingemar, for ikke at skuffe
hende, for det er ingen lunde sikkert.

Var Johan Th. her nu, så er jeg
Tumult's siddet på, at han satte sig
at arbejde i fjøret. Var eftermiddag
lynt faldet ind af et lille vindue
ud mod Turet og spidder i de har
den står Tilvejs hvid ryggen på en
halv voksen Tyr, og ellers alt er halv-
dunkelt, og da den gamle bestemte
går og taster omkring derinde i et
dijligt rodet hvi, og gives Rønnen ren-
mos, det røder står så godt til den
grå mos, så er der skam rimspøisi
i rummet. Ellers er alt jo hvidt
her, med den sjældent sol. Det
har været koldt, men i den senere
tid mest ret mildt, endog en intet
dag 1 gr. varme. Jeg har en dijl
klæbestensorn i stuen og får nok
af brande, og er jeg ved stuen, så
varmer jeg mig ved folkens bål, og
på vejen dertil er det så tungt at gå
i sneen, så ovenfor hæfter af mig, så
fryer sjæl jeg ikke. Ja nu er varm
billedet til Agnete og hele flokken, de
store med de små. Og her selv rigtig

vel.

Din broder
Nils Skogard.